

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 243

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**











Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marché

Eintragungen Enregistrements

254028. Date de dépôt: 28 juillet 1971, 11 h.  
Uniboard AG, Baarerstrasse 112, Zoug. — Fabrication et commerce.

Panneaux de particules en bois et/ou panneaux de fibres de bois stratifiés de matière plastique sur une ou deux faces. (Cl. int. 19)

**uniboard**

254029. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1971, 7 Uhr.  
«Sihl» Zürcher Papierfabrik an der Sihl («Sihl» Papeteries zuricoises sur Sihl) («Sihl» Zürich Paper Mill on Sihl) («Sihl» Cartiera zurigheza sulla Sihl), Gieschubelstrasse 15, Zürich 3. — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 137997. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juni 1971 an.

Papiere, Pappen und Kartons mit oder ohne Verwendung von Kunststoff- oder synthetischen Fasern; Bücher; Roh- und Halbstoffe zur Papierherstellung; Papeterieartikel. (Int. Kl. 1, 16, 24, 31)

1471

254030. Date de dépôt: 29 juillet 1971, 19 h.  
La Semense Jean G. Bloch, 176, rue du Nord, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication.

Café sans caféine. (Cl. int. 30)

**CAFÉ  
SANS  
CAFÉINE**

254031. Date de dépôt: 30 juillet 1971, 18 h.  
Rite Autotronics Corporation, 3485 South La Cienega Boulevard, Los Angeles (Californie, USA). — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments électriques de mesurage, de vérification, de contrôle, pour des véhicules automobiles; moteurs à explosion et leurs parties, filtres à air, systèmes de refroidissement et systèmes d'allumage pour véhicules automobiles et moteurs à explosion. (Cl. int. 7, 9, 12)

**ERA**

254032. Date de dépôt: 13 août 1971, 18 h.  
British-American Tobacco (Switzerland) S.A., 43, route des Acacias, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 139134. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 août 1971.

Tabac manufacturé. (Cl. int. 34)



254033. Date de dépôt: 17 août 1971, 17 h.  
Lewis & Tylor Limited, 150, Westgate Road, Newcastle upon Tyne 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 138612. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juillet 1971.

Courroies de machines de tous genres. (Cl. int. 7)



254034. Hinterlegungsdatum: 11. August 1971, 20 Uhr.  
Doetsch, Grether & Cie AG, Steintorstrasse 23, Basel. — Fabrication und Handel.

Kosmetische Produkte in Cremeform. (Int. Kl. 3)



Die Marke wird weiss und orange ausgeführt.

254035. Hinterlegungsdatum: 19 août 1971, 19 h.  
Roamer Watch Co. S.A., Weissensteinstrasse 81, Soleure. — Fabrication et commerce.

Montres à quartz et leurs parties. (Cl. int. 14)

**ROAMER  
MICRO QUARTZ**

254036. Date de dépôt: 19 août 1971, 19 h.  
Montres Helvetia — Société d'Horlogerie La Générale, Tramelan (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 138315. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1971.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 63.

254037. Hinterlegungsdatum: 19. August 1971, 20 Uhr.  
Vollmoeller AG, Bahnstrasse 21-23, Uster (Zürich). — Fabrication und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 142420 von Vollmoeller, Wirkwarenfabrik Uster, Uster (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. August 1971 an.

Wirk- und Strickwaren aller Art, insbesondere Damen-, Herren- und Kinderunterwäsche, sowie Damen- und Kinderoberkleider, wie Jacken, Blusen, Jupes, Kleider und Kostüme. (Int. Kl. 25)



254038. Hinterlegungsdatum: 23. August 1971, 19 Uhr.  
Technicair S.A., 51, avenue de l'Etang, Vernier (Genf). — Fabrication.

Apparate zur Trocknungsbeschleunigung, z. B. Wäschetrockenschränke und Luftheizapparate. (Int. Kl. 11)



254039. Hinterlegungsdatum: 31. August 1971, 20 Uhr.  
Mediline AG, Poststrasse 14, Zug; Korrespondenzadresse: Wolhusen (Luzern). — Fabrication und Handel.

Kosmetische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5)

**MEDILINE VELVETY**

254040. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1971, 18 Uhr.  
Tru Balance Corsets, Inc., 136 Madison Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Damenbekleidungsstücke, einschliesslich Büstenhalter, Bikinis, Shorts, Blusen, insbesondere Chemiseblusen, Strumpfhosen, einschliesslich solchen mit Oberteil und Collants. (Int. Kl. 25)

**LIKE NOTHING  
ON BY TRU BALANCE**

254041. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 18 Uhr.  
Universal Oil Products Company, 30 Algonquin Road, Des Plaines (Illinois, USA). — Fabrication und Handel.

Biegsame Schläuche und Rohre aus Metall, Bälge, dehnbare Anschluss- und Verbindungskupplungen sowie Schwingungsdämpfer. (Int. Kl. 6, 17)

**FLEXON**

254042. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 18 Uhr.  
Universal Oil Products Company, 30 Algonquin Road, Des Plaines (Illinois, USA). — Fabrication und Handel.

Biegsame Schläuche und Rohre aus Metall, Bälge, dehnbare Anschluss- und Verbindungskupplungen sowie Schwingungsdämpfer. (Int. Kl. 6, 17)

**FLEXONICS**

254043. Hinterlegungsdatum: 4. März 1971, 18 Uhr.  
Universal Oil Products Company, 30 Algonquin Road, Des Plaines (Illinois, USA). — Fabrication und Handel.

Dehnbare Anschluss- und Verbindungskupplungen für Rohre. (Int. Kl. 6, 17)

**SLIP PAKT**

254044. Hinterlegungsdatum: 5. März 1971, 17 Uhr.  
Microseal Corporation, 2222 Main Street, Evanston (Illinois, USA). — Fabrication und Handel.

Film-Registerkarten. (Int. Kl. 16)

**TAB JAC**

254045. Hinterlegungsdatum: 5. März 1971, 17 Uhr.  
Microseal Corporation, 2222 Main Street, Evanston (Illinois, USA). — Fabrication und Handel.

Film-Registerkarten. (Int. Kl. 16)

**ABJAC**

254046. Hinterlegungsdatum: 23. März 1971, 11 Uhr.  
Adroka AG, Nauenstrasse 63, Basel. — Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## TOXITE

254047. Hinterlegungsdatum: 16. April 1971, 18 Uhr.  
Fibreglass Limited, 201-211, Martins Building, Water Street, Liverpool L2 3SR (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Baumaterialien, einschliesslich mit Glasfasern verstärkter Zement und mit Glasfasern verstärkten zementähnlichen Erzeugnissen. (Int. Kl. 19)

## FIBROCEM

254048. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1971, 17 Uhr.  
The Coca-Cola Company, 310 North Avenue, Atlanta (Georgia, USA). — Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke sowie Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32)

## SONFIL

254049. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1971, 17 Uhr.  
A. Ziegler AG, Desinfektionsmittelfabrik, Zürich, Gutstrasse 73, Zürich 3. — Fabrikation und Handel.

Insektizid in Sprayform zum Schutze von Mensch und Tier gegen Insekten. (Int. Kl. 5)

## FLEG-SPRAY

254050. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1971, 20 Uhr.  
Pharmaton S.A., Bioggio (Tessin); Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano (Tessin). — Fabrikation.

Pharmazeutisches Präparat in Kapseln zur Förderung der Aufnahmefähigkeit des Lernenden. (Int. Kl. 5)

## LERNCAPS PHARMATON

254051. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 17 Uhr.  
J. und R. Gunzenhauser AG, Parallelweg 2-6, Sissach (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Druckreduzier-Ventil und -Ventilkombination im Armaturenbau. (Int. Kl. 7)

## REDUMAT

254052. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1971, 18 Uhr.  
CWS Holding AG, Lindenstrasse 26, Zürich 8. — Fabrikation und Handel.

Toiletten- und Waschraumgeräte und -apparate, insbesondere Handtuchausgeber (für Stoffhandtuch und für Papierhandtücher), Toilettenpapierausgeber (z. B. Papierrollenhalter), Seifenspender (für feste oder für flüssige Seife) und Teile solcher Geräte und Apparate; Seifen, Reinigungs- und Desinfektionsmittel; Fussbodenmatten. (Int. Kl. 3, 5, 8, 11, 21, 27)

## CWS

254053. Hinterlegungsdatum: 1. September 1971, 19 Uhr.  
Ernst Creola-Maag, Lägerweg 231, Winkel bei Büllach (Zürich). — Handel.

Künstliche Steine für das Baugewerbe. (Int. Kl. 19)

## NEOPOR

254054. Hinterlegungsdatum: 2. August 1971, 16 Uhr.  
Fashion AG, Badenerstrasse 156, Zürich 4. — Handel.

Damen-, Herren- und Kinderoberbekleidung. (Int. Kl. 25)

## SUPERNIT

254055. Hinterlegungsdatum: 2. August 1971, 16 Uhr.  
Fashion AG, Badenerstrasse 156, Zürich 4. — Handel.

Damen-, Herren- und Kinderoberbekleidung. (Int. Kl. 25)

## THE THREE SUPER

254056. Date de dépôt: 3 août 1971, 17 h.  
Pharmunion S.A., 6, place des Eaux-Vives, Genève. — Fabrikation et commerce.

Lait en poudre. (Cl. int. 29)

## ALIMILK

254057. Date de dépôt: 9 août 1971, 8 h.  
«Medial» de Tolédo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. — Fabrikation et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 139761. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 août 1971.

Spécialités pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ODYNEX

254058. Date de dépôt: 9 août 1971, 8 h.  
«Medial» de Tolédo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. — Fabrikation et commerce. — Renouvellement de la marque N° 139763. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 août 1971.

Produits renfermant du soufre ou des combinaisons de soufre, à savoir substances chimico-pharmaceutiques, préparations pharmaceutiques, médicaments. (Cl. int. 5)

## SULFODYNAL

254059. Date de dépôt: 9 août 1971, 8 h.  
«Medial» de Tolédo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. — Fabrikation et commerce. — Renouvellement de la marque N° 139852. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 août 1971.

Substances chimico-pharmaceutiques, préparations pharmaceutiques, médicaments. (Cl. int. 5)

## ADIPARTHROL

254060. Date de dépôt: 9 août 1971, 8 h.  
«Medial» de Tolédo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. — Fabrikation et commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 140209. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 août 1971.

Spécialités pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ASTHÉNAL

254061. Hinterlegungsdatum: 9. August 1971, 20 Uhr.  
Timetex AG, General Guisan-Strasse 1, Aarau (Aargau). — Handel.

Herrenstrickwaren, Herrenhemden, Herrenfreizeitbekleidung. (Int. Kl. 25)

## JUST MAN BY HAUSSMANN

254062. Hinterlegungsdatum: 23. August 1971, 14 Uhr.  
SULBONIT, P. Bossert, Bachtobelstrasse 49, Adlikon bei Regensdorf (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Maschinen und Anlagen zur Herstellung von Kunststoffzeugnissen; Kunststoffe; Baumaschinen; Baumaterialien, einschliesslich Dichtungs- und Isoliermaterialien; chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 4, 7, 17, 19)

## SULBONIT

254063. Hinterlegungsdatum: 10. August 1971, 11 Uhr.  
Rusal AG Ludwig Scheid, Waldblick, Ruswil (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln, insbesondere von Fleischwaren, Pöckelhilfsmittel, Umröte- und Farbstabilisierungsmittel, Kutterhilfsmittel, Gewürze und Gewürzextrakte in flüssiger oder Pulverform. (Int. Kl. 1, 2, 30)

## SOFRAPAL

254064. Hinterlegungsdatum: 20. August 1971, 17 Uhr.  
Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Kapselfüllmaschinen, -apparate und -geräte; Extruder sowie Maschinen, Apparate und Geräte zur Herstellung kugelförmiger Stoffe aus Granulaten und stückigen Extrudaten; Bestand- und Zubehörteile der vorgenannten Maschinen, Apparate und Geräte. (Int. Kl. 7)

## ELANCO

254065. Hinterlegungsdatum: 20. August 1971, 20 Uhr.  
H. Schneider & Co., Wiukonerstrasse 253, Zürich 7. — Fabrikation und Handel.

Puppen. (Int. Kl. 28)

## NIKI-TIKI IGEL-PUPPE

254066. Date de dépôt: 20 août 1971, 19 h.  
Helmut Sinn, Frankfurt/Main, succursale de La Chaux-de-Fonds, c/o Dr. Adolf Léon Benz, 72, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrikation et commerce.

Montres mécaniques, électriques, électroniques, chronographes et instruments de bord et leurs parties, boîtes de montres et cadrans de montres. (Cl. int. 9, 14)

## SINN

254067. Hinterlegungsdatum: 20. August 1971, 18 Uhr.  
«Sihl» Zürcher Papierfabrik an der Sihl, Giesshübelstrasse 15, Zürich 3. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 234294. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. August 1971 an.

Papiere, Pappen und Kartons mit oder ohne Verwendung von Kunststoff- oder synthetischen Fasern, Zellulose und Artikel aus Zellulose, nämlich Zellulosefolien für Filme, plastische und gepresste Ornamente aus Zellulose, Zellstoffwatte; Roh- und Halbstoffe zur Papierherstellung; Bücher; Papeterieartikel; Büro- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel). (Int. Kl. 1, 5, 16, 20, 24, 31)

## SIHLKING

254068. Hinterlegungsdatum: 23. August 1971, 18 Uhr.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 25. Februar 1971. ERA Elektronische Rechenanlagen, Studiengesellschaft für wissenschaftliche Datenverarbeitung mit beschränkter Haftung, Lindenweg 23, Verlautenheide (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Elektronische Rechenanlagen, bestehend aus Kontroll-, Steuer- und Rechengeräten; an elektronische Rechenanlagen anschliessbare Eingabe- und Ausgabegeräte, wie Fernschreib-, Druck-, Stanz-, Display- und Zeichengeräte, elektrische und mechanische Wandler. (Int. Kl. 9)

## GOS

254069. Hinterlegungsdatum: 23. August 1971, 20 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 138804. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1971 an.

Käse. (Int. Kl. 29)

## VRENELI

254070. Hinterlegungsdatum: 23. August 1971, 20 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Teigwaren, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Backwaren. (Int. Kl. 30)

## BLÉDOR



Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bestand der ausländischen Arbeitskräfte  
Ende August 1971

Rückgang der Zahl der Jahresaufenthalter  
Zunahme der Niedergelassenen  
Stabilisierung weiterhin gewährleistet

Soeben sind die ersten definitiven Ergebnisse der Erhebung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über den Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte von Ende August 1971 bekannt geworden. Die Zahl der erwerbstätigen Jahresaufenthalter hat sich gegenüber Ende August 1970 von 429 956 auf 391 814 vermindert. Die Bundesratsbeschlüsse über die Begrenzung der Zahl der erwerbstätigen Ausländer vom 16. März 1970/21. April 1971 bewirkten somit innert Jahresfrist einen Rückgang der Zahl der erwerbstätigen Jahresaufenthalter um 38 142.

Die regionale Gliederung der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte zeigt, dass die Zahl der Jahresaufenthalter in fast allen Kantonen, insbesondere auch in den stark industrialisierten, rückläufig war.

Obwohl der Bestand der erwerbstätigen Niedergelassenen (d.h. Ausländer mit in der Regel mehr als 10 Jahren ununterbrochenem Aufenthalt in der Schweiz) gemäss Erhebung der Eidgenössischen Fremdenpolizei von Ende August 1971 innert Jahresfrist um rund 30 000 auf 205 000 zugenommen hat, ist die Stabilisierung, bezogen auf die Gesamtzahl der erwerbstätigen Niedergelassenen und Jahresaufenthalter, weiterhin gewährleistet. Die Zahl der erwerbstätigen Ausländer dieser beiden Kategorien war Ende August 1971 um 8000 oder um 1,3% kleiner als im Vorjahr.

	August		Veränderung	
	1970	1971	absolut	in %
Niedergelassene	174 723	204 748	+ 30 025	+ 17
Jahresaufenthalter	429 956	391 814	- 38 142	- 9
Total	604 679	596 562	- 8 117	- 1

Ende August 1971 wurden 180 828 Saisonarbeiter und 87 838 Grenzgänger gezählt.

Im Vergleich zum Vorjahr haben somit die Saisonarbeiter um 26 096 oder um 16,9% zugenommen. Dies war einerseits durch die ungewöhnlich lange Schönwetterperiode dieses Jahres bedingt. Andererseits ist es darauf zurückzuführen, dass in diesem Jahr auf den Erlass einer Zuzugsperre für Saisonarbeiter verzichtet wurde, um das Gastgewerbe und die Hotellerie in den auf den Fremdenverkehr besonders angewiesenen Regionen nicht zu schwer zu treffen und dem Baugewerbe die für den Wohnungsbau erforderlichen Arbeitnehmer nicht vorzuenthalten.

Die Zunahme der Grenzgänger um 13 041 oder um 17,4% fällt überfremdungsmässig weniger ins Gewicht, da diese ausländischen Arbeitskräfte nur in der Schweiz arbeiten, aber im Ausland wohnen.

Die detaillierten Aufstellungen über die Zahlung per Ende August 1971 nach Kantonen, Berufsgruppen, Nationalitäten und Aufenthaltskategorien werden in der Oktoberausgabe der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» veröffentlicht.

L'effectif des travailleurs étrangers  
à fin août 1971

Diminution du nombre des travailleurs à l'année  
Augmentation des travailleurs au bénéfice  
d'un permis d'établissement  
La stabilisation continue à être garantie

On vient d'avoir connaissance des premiers résultats définitifs de l'enquête de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur l'effectif à fin août 1971 des travailleurs étrangers sous contrôle. Le nombre des travailleurs à l'année a baissé depuis août 1970 de 429 956 à 391 814. Ainsi, les arrêtés du Conseil fédéral des 16 mars 1970 et 21 avril 1971 sur la limitation du nombre des étrangers exerçant une activité lucrative ont entraîné d'une année à l'autre un recul de 38 142 unités de l'effectif des travailleurs à l'année.

La répartition géographique de la main-d'œuvre étrangère sous contrôle montre que le nombre des travailleurs à l'année a baissé dans presque tous les cantons, en particulier également dans les cantons fortement industrialisés.

Bien que l'effectif des travailleurs établis exerçant une activité lucrative (en règle générale des étrangers ayant séjourné en Suisse de manière ininterrompue pendant plus de 10 ans) ait augmenté d'une année à l'autre d'environ 30 000 pour s'inscrire à 205 000 unités - selon l'enquête de la Police fédérale des étrangers de fin août 1971 - la stabilisation continue à être garantie, compte tenu du nombre total des travailleurs établis et à l'année. L'effectif des étrangers appartenant à ces deux catégories a été, à fin août 1971, d'à peu près 8000 ou de 1,3% inférieur à celui du mois d'août 1970.

	août		Variation	
	1970	1971	en chiffres absolus	en %
Travailleurs établis	174 723	204 748	+ 30 025	+ 17
Travailleurs à l'année	429 956	391 814	- 38 142	- 9
Total	604 679	596 562	- 8 117	- 1

A fin août 1971 on a dénombré 180 828 saisonniers et 87 838 frontaliers.

D'une année à l'autre le nombre des saisonniers s'est donc accru de 26 096, soit 16,9%. D'une part, cette progression est imputable à la période de beau temps extraordinairement longue de cette année. D'autre part, elle provient du fait qu'on a renoncé cette année à bloquer l'entrée des saisonniers, afin de ne pas affecter trop durement les restaurants et l'industrie hôtelière dans les régions qui dépendent essentiellement du tourisme, et pour ne pas priver l'industrie du bâtiment de la main-d'œuvre dont elle a besoin pour la construction de logements.

L'augmentation de 13 041 (17,4%) du nombre des frontaliers revêt moins d'importance du point de vue de la pénétration étrangère, attendu qu'il s'agit de travailleurs étrangers résidant dans leur pays et ne se trouvant en Suisse que pour y travailler.

Les informations détaillées concernant la composition à fin août 1971 de la main-d'œuvre étrangère par cantons, groupes de professions, nationalités et catégories de permis seront publiées dans le numéro d'octobre de la revue «La Vie économique».

Effettivo dei lavoratori stranieri  
a fine agosto 1971

Diminuzione del numero dei dimoranti annuali  
Aumento dei domiciliati  
Garantita l'ulteriore stabilizzazione

Sono ora noti i primi risultati definitivi dell'inchiesta dell'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro sull'effettivo dei lavoratori stranieri sottoposti a controllo a fine agosto 1971. Il numero dei dimoranti annuali esercitanti una attività lucrativa è diminuito, rispetto all'agosto 1970, da 429 956 a 391 814 unità. I decreti del Consiglio federale che limitano l'effettivo degli stranieri esercitanti un'attività lucrativa del 16 marzo 1970 e 21 aprile 1971 hanno contribuito, nell'ultimo anno, a ridurre l'effettivo dei lavoratori stranieri esercitanti un'attività lucrativa di 38 142 unità.

Il sistema d'affiliazione regionale dei lavoratori stranieri sottoposti a controllo dimostra che il numero degli annuali è in diminuzione in quasi tutti i cantoni, in particolare anche in quelli altamente industrializzati.

Sebbene l'effettivo dei domiciliati esercitanti un'attività lucrativa (di regola stranieri con oltre 10 anni di permanenza ininterrotta in Svizzera), in base alla statistica a fine agosto 1971 della Polizia federale degli stranieri, sia progredito nell'ultimo anno di circa 30 000 raggiungendo le 205 000 unità, la stabilizzazione, in rapporto al numero globale dei lavoratori domiciliati esercitanti un'attività lucrativa e degli annuali resta ulteriormente garantita. L'effettivo di queste due categorie di stranieri a fine agosto 1971 risultava di 8000 unità, pari all'1,3%, inferiore all'anno precedente.

	agosto		Mutamento	
	1970	1971	in assol.	in %
Domiciliati Annuali	174 723	204 748	+ 30 025	+ 17
	429 956	391 814	- 38 142	- 9
Totale	604 679	596 562	- 8 117	- 1

A fine agosto 1971 si contavano 180 828 stagionali e 87 838 frontalieri.

Rispetto all'anno precedente gli stagionali sono progrediti di 26 096 unità pari al 16,9%. Questo è dovuto, in parte, al periodo di bel tempo eccezionalmente lungo di quest'anno; d'altra parte, si è voluto sospendere quest'anno il blocco dell'ingresso agli stagionali per evitare di colpire in modo eccessivo l'industria alberghiera, specialmente nelle regioni turistiche, e privare l'edilizia della mano d'opera necessaria alla costruzione di alloggi.

L'aumento dei frontalieri di 13 041 unità, ossia del 17,4%, non ha valore preponderante in rapporto all'infestramento in quanto queste forze lavorative straniere lavorano sì in Svizzera, ma dimorano all'estero.

La compilazione dettagliata dei risultati del controllo a fine agosto 1971, ripartita per cantone, gruppi professionali, nazionalità e categorie di dimora, verrà pubblicata nel numero di ottobre del periodico «Die Volkswirtschaft».

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Département fédéral de l'économie publ., Berne.

# ...jetzt das exklusive Werbegeschenk von hohem Gebrauchswert und nachhaltiger Werbewirkung

## WATERMAN

Garnitur mit Namensgravur



**Coupon** Verlangen Sie ein Testmuster für 5 Tage mit Offerte für  
— Stück bei Ihrem Papeteristen oder direkt bei Waterman  
Zürich, Badenerstr. 404, 8004 Zürich, Telefon: 051 52 12 80

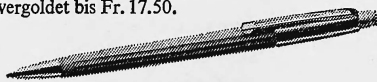
Name: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_

In verchromter Ausführung Fr. 98.—

Slim de Waterman — zeitlos elegant, extra schlank und unverwechselbar in der Form! Bleistift und Kugelschreiber in hochwertiger Vergoldung. Fr. 150.— (inkl. Gravur).

## ...und drei weitere Werbetips von Waterman:

**Kugelschreiber Tip mit Saphirspitze**  
Formschön, gestochen scharfe Schrift, drei verschiedene Strichbreiten. Fr. 6.—  
Weitere Modelle verchromt und vergoldet bis Fr. 17,50.



**Waterman-4-couleurs**  
Leader der Vierfarben-Kugelschreiber, bevorzugt von Schülern, Studenten und Berufstätigen.  
Je nach Ausführung Fr. 23,50 bis 65.—, mit Gratis-Gravur.



**Neuheit: Die dynamischen Concorde-Garnituren**  
mit subtil-flexibler 18-Karat-Goldfeder und Kugelschreiber sind soeben eingeflogen. Von Fr. 88.— bis 250.—, mit Gratis-Gravur.



Auch einzeln erhältlich

# KANTON LUZERN

## Ausgabe einer 5 1/2% Anleihe 1971-86 von Fr. 50 000 000

zur Beschaffung weiterer Mittel für Investitionen des Staates (Spital-, Mittelschul- und Strassenbauten)

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 5 1/2 %  
Jahrescoupons per 15. November  
Laufzeit 15 Jahre  
Inhabertitel zu Fr. 1000.—, Fr. 5000.— und Fr. 100 000.—  
Kotierung in Basel und Zürich

**Ausgabekurs 98,40 %**  
+ 0,60% eidg. Titelstempel = 99 %

**Zeichnungsfrist 18. bis 22. Oktober 1971, mittags**  
Liberierung vom 15. bis 26. November 1971

Zeichnungen werden von den Banken entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Luzerner Kantonalbank

Kartell Schweizerischer Banken

### Emser Werke AG, Domat/Ems

#### Einladung zur 34. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 30. Oktober 1971, 11.00 Uhr, in der Werkkantine der Emser Werke AG in Domat/Ems

##### Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. April 1971.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung und dem Bericht der Kontrollstelle, die Anträge des Verwaltungsrates bezüglich der Verwendung des Reinertrages und das Protokoll der letzten Generalversammlung werden den Aktionären vom 18. Oktober 1971 an in den Büros der Gesellschaft in Domat/Ems und in Zürich, Selnastrasse 16, zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Inhaberaktien können bis und mit dem 27. Oktober 1971 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei den nachstehenden Stellen bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerische Volksbank, Zürich  
Graubündner Kantonalbank, Chur

sowie in den Büros unserer Gesellschaft in Domat/Ems und Zürich.

Die Eintrittskarten für die Namenaktien werden in den Büros der Gesellschaft in Domat/Ems und in Zürich, Selnastrasse 16, bis und mit dem 27. Oktober 1971 ausgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer am 18. Oktober 1971 im Aktienregister eingetragen ist.

Für die Teilnahme an der Generalversammlung stehen um 10.20 Uhr auf dem Bahnhofplatz in Chur Personewagen zur Ueberfahrt in die Werke nach Domat/Ems bereit.

Domat/Ems, den 30. September 1971

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. W. L. Oswald

### Chemie Holding Ems AG, Domat/Ems

#### Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 30. Oktober 1971, 14.15 Uhr, in der Werkkantine der Emser Werke AG in Domat/Ems

##### Tagesordnung:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. April 1971.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahlen.

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung und dem Bericht der Kontrollstelle, die Anträge des Verwaltungsrates bezüglich der Verwendung des Reinertrages und das Protokoll der letzten Generalversammlung werden den Aktionären vom 18. Oktober 1971 an in den Büros der Gesellschaft in Domat/Ems und in Zürich, Selnastrasse 16, zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Inhaberaktien können bis und mit dem 27. Oktober 1971 gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei den nachstehenden Stellen bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerische Volksbank, Zürich  
Graubündner Kantonalbank, Chur

sowie in den Büros unserer Gesellschaft in Domat/Ems und Zürich.

Die Eintrittskarten für die Namenaktien werden in den Büros der Gesellschaft in Domat/Ems und in Zürich, Selnastrasse 16, bis und mit dem 27. Oktober 1971 ausgegeben. Als stimmberechtigt gilt, wer am 18. Oktober 1971 im Aktienregister eingetragen ist.

Domat/Ems, den 30. September 1971

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. W. L. Oswald

### Skilifte Rüscheegg AG, mit Sitz in Rüscheegg

#### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 11. November 1971, 17.00 Uhr, in den Gasthof Bären, Schwarzenburg.

##### Traktanden:

1. Protokoll der 15. ordentlichen Generalversammlung vom 26. August 1971.
2. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 900 000.— um Fr. 400 000.— auf Fr. 1 300 000.— durch Ausgabe von 800 voll einbezahlten Inhaberaktien zum Nennwert von je Fr. 500.—.
3. Statutenänderung.
4. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates für den Rest der Amtsdauer bis 1973.
5. Verschiedenes.

Der Wortlaut der beantragten Statutenänderung (Neufassung des Artikels über das Grundkapital zuzufolge Kapitalerhöhung) kann ab 15. Oktober 1971 auf dem Büro der Verwaltung in Bern, c/o Advokaturbüro Dr. R. Lüthi, Waisenhausplatz 14, eingesehen werden.

Skilifte Rüscheegg AG  
Die Verwaltung

### Société des Eaux de l'Arve à Vessy (Veyrier)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 28 octobre 1971, à 17 h. 30, dans nos bureaux à l'usine de Vessy (accès par la route du Bout du Monde).

##### Ordre du jour:

Opérations statutaires.

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Approbation des rapports et décharge au conseil d'administration.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Nomination d'un contrôleur pour l'exercice 1971-1972.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 30 avril 1971, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à Vessy (Veyrier) et chez MM. Lombard Odier & Cie, 11, Corrairie, dès le 15 octobre 1971.

Les cartes d'admission à cette assemblée doivent être retirées chez MM. Lombard Odier & Cie d'ici au 27 octobre 1971.

Genève, le 1<sup>er</sup> octobre 1971

Le conseil d'administration

### San Bernardino SA, Impianti Turistici 6563 Mesocco-San Bernardino

#### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 27. Oktober 1971, 17.00 Uhr, Hotel Bellevue, San Bernardino

##### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 13. Oktober 1970.
2. Orientierung über Bauvorhaben.
3. Kapitalerhöhung von 2,5 Mio auf 3,75 Mio Franken.
4. Umfrage.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können am 27. Oktober 1971 zwischen 16.00 und 16.45 Uhr im Versammlungsort bezogen werden.

Zum Bezug der Zutrittskarten zur Generalversammlung ist die Vorweisung der Aktientitel oder des Depotscheines einer Bank unerlässlich. Dem Depotschein muss klar entnommen werden können, dass die Aktien während der Dauer der Generalversammlung deponiert und für den Verkauf gesperrt sind.

Mesocco, den 15. Oktober 1971

San Bernardino SA  
Impianti Turistici  
Der Verwaltungsrat



# A/S Årdal og Sunndal Verk Oslo

**Ausgabe einer 6¼% Anleihe 1971-86  
von 60 000 000 Schweizerfranken**

Der Erlös der Anleihe dient zur Modernisierung von bestehenden Fabrikanlagen und zur Mitfinanzierung des Ausbauprogrammes der Gesellschaft.

**Anleihebedingungen**

- Titel und Coupons:** Inhaberoobligationen von je Fr. 1000.— und Fr. 5000.— Nennwert, versehen mit Jahrescoupons per 15. November. Der erste Coupon wird am 15. November 1972 fällig.
- Laufzeit:** Längstens 15 Jahre.
- Rückzahlung:** Ab 1982 jährliche Tilgungskäufe bis zu Fr. 12 000 000.—, falls die Kurse 100 % nicht übersteigen.
- Steuern:** Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern und Abgaben, die im Königreich Norwegen erhoben werden oder inskünftig erhoben werden könnten.
- Sicherheit:** Hypothekarische Sicherstellung mittels Grundpfand, haftend auf der gesamten Fabrikanlage Årdal, einschliesslich des Tyin-Kräftwerkes.
- Anleihehediens:** In freien Schweizerfranken unter allen Umständen, ohne irgendwelche Einschränkungen und Formalitäten.
- Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
- Emissionspreis:** 98,50 % netto
- Zeichnungsfrist:** 18. bis 22. Oktober 1971, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers

## Cofiba SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire annuelle

pour le vendredi 26 novembre 1971, à 10 h. 30, dans les bureaux M. Wiedmer, boulevard du Théâtre 12, à Genève.

**Ordre du jour:**

- Rapport du conseil d'administration relatif à l'exercice 1970/1971.
- Rapport du contrôleur.
- Approbation des comptes, décharge à donner au conseil d'administration et au contrôleur.
- Nomination d'un contrôleur.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur, ainsi que le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires chez Mlle M. Wiedmer, 12, boulevard du Théâtre, à Genève, dès le 15 novembre 1971.

## Elektro-Watt Elektrische und industrielle Unternehmungen AG Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 2. November 1971, vormittags 10.30 Uhr, ins Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

**Tagesordnung:**

1. Geschäftsbericht 1970/71, Bilanz und Gewinn, und Verlustrechnung per 30. Juni 1971, Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 120 000 000.— auf Fr. 155 000 000.— unter Ausschluss des Bezugsrechtes der Aktionäre.
7. Feststellung der erfolgten Zeichnung und Vollenzahlung der neuen Aktien.
8. Beschlussfassung über die Aenderung von § 5, Absatz 1 der Statuten (Kapitalerhöhung), sowie über die Aufnahme eines neuen § 47 in die Statuten (Sachübernahme).

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Antrag über die Verwendung des Jahresergebnisses sowie die Anträge auf Erhöhung des Aktienkapitals und entsprechende Aenderung der Statuten sind vom Freitag, den 22. Oktober 1971, an am Sitze der Gesellschaft in Zürich (Selnaustrasse 16) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Freitag, den 29. Oktober 1971, am Sitze der Gesellschaft in Zürich oder bei den folgenden Banken und Bankhäusern bezogen werden:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
- und deren Schweizerischen Geschäftsstellen,
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
- und deren schweizerischen Geschäftsstellen,
- Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genf,
- Hentsch & Cie, Genf,
- Lombard, Odier & Cie., Genf,
- A. Sarasin & Co., Basel,
- La Roche & Co., Basel,
- Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich.

Zürich, den 6. Oktober 1971

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Schulthess

## Gesellschaft für allgemeine Schiffunternehmungen AG Schaan

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 12. November 1971, um 14.30 Uhr, bei der Fidina SA, Via G. B. Pioda 9, Lugano.

**Traktanden:**

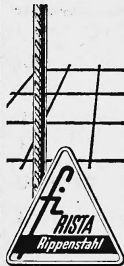
1. Erwerb einer dritten Einheit.
2. Eventuelle Auflösung der Gesellschaft.
3. Verschiedenes.

Falls das Quorum nicht erreicht wird, findet eine zweite Generalversammlung am folgenden Tag statt, am gleichen Ort und zu derselben Zeit.

Lugano, den 13. Oktober 1971

Der Verwaltungsrat

## Öffentliches Inventar



ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

**Rechnungsruf:**

### Moser-Ruf Ernst

1907, Bäckermeister, von Zürich, wohnhaft gewesen in Baden, gestorben am 19. September 1971.

Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.

Frist bis 20. November 1971.

Baden, den 8. Oktober 1971

Im Namen des Bezirksgerichtes:  
Humbel

## Es macht Ihnen Spass

Ihre Französischkenntnisse mit  
**«Conversation et Traduction»**  
der einzigen Monatszeitschrift dieser Art, zu erweitern und zu vertiefen.  
Halbjährlich Fr. 10.20, jährlich Fr. 20.—  
Verlangen Sie Gratis-Probenummern!  
Emmenthaler Blatt AG,  
3550 Langnau BE, Tel. (035) 2 19 11

## Versicherungsprobleme?

Planung, Kalkulation, Revison von Personal-Alterskassen  
Sachverständige Beratung in allen Versicherungsfragen  
Firmen erhalten kostenlos mein Exposé  
Personalfürsorge auf moderner Grundlage  
Personalfürsorge für 3-4 Angestellte  
Ueber 30 Jahre Praxis und Erfahrung

**M. O. BALDINGER**  
Versicherungs-Treuhandstelle  
8034 Zürich 8 Alderstrasse 49

**PATENTE KIRCHHOFER RYFFEL & CO.**  
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58  
Telefon (051) 23 38 74

La perception de la taxe pour le café et restaurants  
(Rapport spécial)

## Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 20 000.—

- Pas de caution: Votre signature suffit
- Discrétion totale

**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tel.: 037/22 64 31



Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.  
Service express

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Endroit \_\_\_\_\_

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants.  
Il a paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, où il peut être obtenu contre versement préalable de Fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.

République et canton de Neuchâtel  
Département des travaux publics  
Service des ponts et chaussées

### Soumission

Le Département des travaux publics de la République et canton de Neuchâtel met en soumission la construction du Pont sur le Seyon dans le cadre des travaux de la route d'évitement de Valangin. Il s'agit d'un ouvrage mixte acier-béton de 90 mètres de longueur faisant l'objet de soumissions séparées pour:  
a) travaux de génie civil, comprenant: les fondations et piles 900 m<sup>2</sup> de béton le tablier en béton précontraint surface 1650 m<sup>2</sup> 600 m<sup>2</sup> de béton  
b) construction métallique, soit: Exécution et montage de deux poutres maîtresses, totalisant 170 tonnes d'acier.  
c) appuis métalliques

Les entreprises intéressées par l'une ou l'autre de ces soumissions sont priées de s'inscrire auprès du Service des ponts et chaussées, section de routes cantonales, case postale 1162, 2001 Neuchâtel I, jusqu'au vendredi 29 octobre 1971 inclus.

Le chef du département:  
C. Grosjean

Tel. 27 20 38  
27 28 25  
Hand- und Maschinen-  
gravüren  
**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

### Conventionsfreie Frachten

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Wir verkaufen in Freiburg, nächst Bushalt und Auffahrt zu N 12, neuere

### 28-Familien-Haus

ruhig und sonnig, gute Verkehrslage. Neuzeitl. Komfort, günstige Mietzins. Rendite 6,5%, Preis Fr. 1 550 000.—, Anzahlung Fr. 450 000.—.

**AEDIFICIUM IMMOBILIEN**  
300 Bern, Holzliolenweg 22  
-Tel. 031-45 48 51 (Tram 9, Haltestelle: Wander)

Zu vermieten ab sofort Nähe Bahnhof in Ratme Olten

**Bürräume 130 m<sup>2</sup>**  
**Lager 520 m<sup>2</sup>**

Geeignet für Kleinfabrikations- oder Montagebetrieb, Langfristiger Vertrag möglich.

Offerten unter Chiffre 29-45861, Publicitas, 4600 Olten.

Zu verkaufen wegen Geschäftsaufgabe zu einem sehr vorteilhaften Preise

## IBM Lochkarten-Anlage

mit Tabulator N° 444, angeschlossenem Locher, sowie Sorter.

Sie lösen Personalproblem und Arbeitsrückstände durch maschinelles Fakturieren, Warenkontrolle, Debitoren-Buchhaltung, Mahnungen, Lohnbuchhaltung usw. Auskunft und Besichtigung bei

Gebr. Zimmermann AG, 6023 Rothenburg  
Tel. (041) 5 77 33  
Tel. (041) 53 12 33 ab 27. Nov. 1971

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!